

Traducciones de Carmen Bravo-Villasante (1918-1994): primeras ediciones

En las siguientes tablas, recogemos las 72 primeras ediciones de traducciones con y sin prólogo, producidas y publicadas por Carmen Bravo-Villasante a lo largo de 40 años de trabajo, entre 1953 y 1993 (un año antes de su fallecimiento).

Las referencias bibliográficas las hemos extraído de *Bibliografía de Carmen Bravo-Villasante*, de Juan Antonio Ramírez Ovelar (Madrid, 1991). Ramírez Ovelar (1991:7) se manifiesta a su vez deudor de Manuel Peña Muñoz (1978), que elaboró la primera *Bibliografía de Carmen Bravo-Villasante* (Madrid, 1978). No hemos alterado el estilo de los registros bibliográficos de Ramírez Ovelar (1991), si bien las referencias internas entre registros, que suelen apuntan a reediciones, las hemos eliminado y, en su lugar, hemos insertado las fechas concretas de las reediciones en la quinta columna.

Primeras ediciones de traducciones con prólogo¹

nº	año	Traducciones con prólogo (primeras ediciones)	L. original	Reediciones
1.	1945	Reiner M. ^º Rilke: «An die Musik». «A la música» [Prólogo y traducción de Carmen Bravo-Villasante], Corcel, Madrid-Málaga, 1945, nº 3.	DE	
2.	1953	J. W. Goethe: Poesías. Versión, prólogo y notas de Carmen Bravo-Villasante, Madrid, Rialp, 1953. Colección Adonais, n.º 98, 60 páginas, 1 lám.	DE	1976
3.	1955	H. Heine: Memorias del señor Schnabelewopsky, 1ª edición, prólogo y traducción de Carmen Bravo-Villasante, Madrid, ínsula, 1955	DE	1970, 1971, 1972, 1983, 1985, 1987, 1990 ² , 1991
4.	1959	F. Hölderlin: Empédocles. Prólogo y traducción de Carmen Bravo-Villasante, Santander, Cantalapiedra, 1959, 121 págs., 1 h.	DE	1977 ³ , 1983

¹ Las referencias que aparecen en negrita en esta tabla constituyen la base empírica de Sánchez Nieto (en revisión): «La identidad traductora de Carmen Bravo-Villasante: primer acercamiento»

² Hasta 1985 en Salvat (RTV), 1987 en Olañeta (Hesperus), 1990 como libro de bolsillo en Mondadori

³ A diferencia de la de 1959, la traducción publicada en 1977 en Hiperión lleva por título *La muerte de Empédocles*.

5.	1969	J. W. Goethe: <i>Werther</i>. Prólogo y traducción de Carmen Bravo-Villasante, Barcelona, Salvat RTV, 1969, 174 págs., n.º 15	DE	1970, 1971, 1980, 1982, 1983 (6ª y 7ª eds)
6.	1969	Heinrich von Kleist: <i>La Marquesa de O y otros cuentos</i>, 1ª edición. Prólogo y traducción de Carmen Bravo-Villasante, Madrid, Alianza, 1969, 210 págs., Libro de Bolsillo, sección Clásicos. 191	DE	1980, 1981, 1985
7.	1970	H. Heine: <i>Las noches florentinas y Las Memorias del señor de Schnabelewopsky</i>, 2ª edición. Prólogo y traducción de Carmen Bravo-Villasante, Madrid, Salvat RTV, 1970, 151 págs.	DE	1955 ⁴
8.	1972	E. T. A. Hoffmann: <i>El hombre de arena y otros cuentos</i>, 1ª edición. Prólogo y traducción de Carmen Bravo-Villasante, Madrid, Magisterio Español, 1972, 224 págs., 1 h.	DE	1979
9.	1973	<i>Cuentos del romanticismo alemán</i> , 1ª edición. Prólogo y edición de Carmen Bravo-Villasante, Barcelona, Salvat, 1973, 162 págs., número 62	DE	1973 ⁵ , 1986
10.	1974	E. T. A. Hoffmann: <i>El magnetizador</i> . Traducción y prólogo de Carmen Bravo-Villasante, Madrid, CVS, 1974, 131 págs., 1 h., Colección Nuevo Mundo	DE	1984
11.	1974	Barón de la Motte Fouqué: <i>Ondina</i>. Prólogo y edición de Carmen Bravo-Villasante, Madrid, Nostromo, 1974⁶	DE	1988
12.	1976	E. T. A. Hoffmann: <i>Cuentos fantásticos</i> . Prólogo y traducción de Carmen Bravo-Villasante, Palma de Mallorca, Olañeta, 1976, láminas de A. Roca, Obras completas	DE	
13.	1974	E. T. A. Hoffmann: <i>Los elixires del diablo</i>. Prólogo y traducción de Carmen Bravo-Villasante, Madrid, CVS, 1976, 302 págs., 1 h., Colección Pico Roto de Narrativas, 2, Premio Fray Luis de León de Traducción, 1976	DE	1983, 1989
14.	1977	Heinrich von Kleist: <i>Catalina de Heilbronn o la prueba de fuego</i>, 1.ª edición. Prólogo y traducción de Carmen Bravo-Villasante, Madrid, Magisterio Español, 1977, 178 págs., 2 h., Novelas y Cuentos, Sección Literatura, Serie Literatura Alemana, Teatro siglo XX, 200	DE	
15.	1978	Heinrich von Kleist: <i>Pentesilea</i>. Prólogo y traducción de Carmen Bravo-Villasante, Madrid, Magisterio Español, septiembre 1978, 182 págs., il., Novelas y Cuentos, Sección Literatura, Serie Literatura Alemana, Teatro siglo XX, 222	DE	
16.	1979	Sigmund Freud y E. T. A. Hoffmann: <i>Lo siniestro</i> . El hombre de la arena. Traducción de Carmen Bravo-Villasante, L. Ballesteros y Torres, Barcelona, Olañeta, 1979, 90 págs., Pequeña Biblioteca. Calamus Scriptorius, 10	DE	1991
17.	1982	E. T. A. Hoffmann: <i>Los autómatas</i> . Traducción de Carmen Bravo-Villasante, Barcelona, Olañeta, marzo 1982.	DE	

⁴ En 1955 Bravo-Villasante había publicado solo la traducción de *Memorias del Señor Schnabelewopski*, ahora añade la de *Las noches florentinas* y amplía el prólogo escrito en 1955.

⁵ La primera y segunda ediciones tienen lugar en el mismo año.

⁶ Excepcionalmente, el prólogo a esta traducción no proviene de la pluma de la traductora, sino que fue escrito por José Bergamín.

18.	1985	Hermanos Grimm: <i>El rey de la montaña de oro, y otros cuentos. Prólogo y traducción de Carmen Bravo-Villasante, Palma de Mallorca, Olañeta, diciembre 1985, 93 págs., il., Colección Biblioteca de Cuentos Maravillosos, 8.</i>	DE	
19.	1985	E. T. A. Hoffmann: <i>Cuentos</i> , 1ª edición. Prólogo y traducción de Carmen Bravo-Villasante, Madrid, Alianza, 1985, 2 vols., número 1118	DE	1986
20.	1985	E. T. A. Hoffmann: <i>Vampirismo</i> . Prólogo y traducción de Carmen Bravo-Villasante, Barcelona, Olañeta, 1985.	DE	
21.	1985	H. C. Andersen: <i>Cuentos. Prólogo y traducción de Carmen Bravo- Villasante, edición ilustrada con grabados originales de Huerta, Palma de Mallorca, Olañeta, 1986, 82 págs., il., Colección Biblioteca de Cuentos Maravillosos</i>	¿?	
22.	1986	Le Prince de Beaumont: <i>La bella y la bestia, y otros cuentos de hadas</i> , 2.ª edición. Prólogo y traducción de Carmen Bravo-Villasante, Palma de Mallorca, Olañeta, 1986	FR	1982 ⁷
23.	1986	Gerhardt Holz-Baumert: <i>Dédalo e Ícaro</i> . Prólogo de Carmen Bravo-Villasante, ilustraciones de Klaus Ensikat, Madrid, Escuela Española, 1986, 72 págs. e il., Colección Caballo de Cartón, 27	DE	
24.	1987	Edmund Dulac: <i>El libro mágico de Edmund Dulac</i> . Prólogo de Carmen Bravo-Villasante, Palma de Mallorca, Olañeta, 1987	FR	
25.	1987	<i>Los Nibelungos</i>. Edición de Carmen Bravo-Villasante, Palma de Mallorca, Olañeta, 31 octubre 1987 [Ilustraciones de Czeschka]	DE	
26.	1987	Iwaya Sazanami: <i>Cuentos de hadas japoneses</i>. Edición española de Carmen Bravo-Villasante, Palma de Mallorca, Olañeta, noviembre 1987	ES	
27.	1987	K. A. Musaeus: <i>Crónica de las tres hermanas</i>. Edición española de Carmen Bravo-Villasante, Palma de Mallorca, Olañeta, marzo 1987	DE	
28.	1987	Ludwig Tieck: <i>El Runeberg seguido de El rubio Eckbert</i>. Edición española de Carmen Bravo-Villasante, Palma de Mallorca, Olañeta, mayo 1987	DE	
29.	1987	Washington Irving: <i>Rip van Winkle</i>. Traducción de Carmen Bravo-Villasante, Palma de Mallorca, Olañeta, noviembre 1987, Colección Hesperus	ES	
30.	1987	Joseph von Eichendorff: <i>La estatua de mármol</i>. Prólogo y traducción del alemán de Carmen Bravo-Villasante, Palma de Mallorca, Olañeta, noviembre 1987	DE	
31.	1988	E. T. A. Hoffmann: <i>Signor Formica</i> . Prólogo y traducción del alemán de Carmen Bravo-Villasante, Palma de Mallorca, Olañeta, abril 1988	DE	
32.	1988	E. T. A. Hoffmann: <i>El niño extraño</i>, 2ª edición⁸. Prólogo y traducción de Carmen Bravo-Villasante, Palma de Mallorca, Olañeta, 1988	DE	¹ 1976

⁷ En 1982 primera edición en Miñón, Valladolid, colección El Molinillo de Papel, il. De Miguel Ángel Pacheco.

⁸ La primera edición era de 1976, si bien solo pudimos acceder a esta segunda.

33.	1988	Wilhelm Karl Contessa: <i>El banquete</i>. Prólogo y traducción de Carmen Bravo-Villasante, Palma de Mallorca, Olañeta, septiembre 1988	DE	
34.	1988	Wilhelm Karl Contessa: <i>La espada y las serpientes</i>. Prólogo y traducción de Carmen Bravo-Villasante, Palma de Mallorca, Olañeta, septiembre 1988	DE	
35.	1988	Barón de la Motte Fouqué: <i>Los enanitos</i>. Prólogo y traducción de Carmen Bravo-Villasante, Palma de Mallorca, septiembre 1988	DE	
36.	1988	Barón de la Motte Fouqué: <i>La caja mágica</i>. Prólogo y traducción de Carmen Bravo-Villasante, Palma de Mallorca, septiembre 1988	DE	
37.	1988	Clemens Brentano: <i>Gockel, Hinkel y Hackeleia</i>. Traducción de Carmen Bravo-Villasante, Palma de Mallorca, Olañeta, 1988	DE	
38.	1989	Cuentos rusos. <i>La bella de Nigotsati</i>. Selección y presentación de Carmen Bravo-Villasante, Palma de Mallorca, Olañeta, 1989	¿?	
39.	1989	Cuentos noruegos. <i>Al oriente del sol y a occidente de la luna</i>. Selección y presentación de Carmen Bravo-Villasante, Palma de Mallorca, Olañeta, 1989	¿?	
40.	1989	Lilia da Fonseca: <i>La niña tortuga</i> , 2.ª edición. Prólogo y traducción de Carmen Bravo-Villasante, Madrid, Escuela Española, 1985, Teatro para niños	PT	1985 ⁹
41.	1984	Lilia da Fonseca: <i>El niño no quiero</i> , 2.ª edición. Prólogo y traducción de Carmen Bravo-Villasante, Madrid, Escuela Española, 1989	PT	1989
42.	1989	E. T. A. Hoffmann: <i>Afortunado en el juego. Las minas de Falún</i> . Traducción y prólogo de Carmen Bravo-Villasante, Bogotá, Norma, 1989, Torre de Papel	DE	1987 ¹⁰
43.	1989	Gérard de Nerval: <i>Leyendas del Valois. La Reina de los peces</i>. Traducción y prólogo de Carmen Bravo - Villasante, Palma de Mallorca, Olañeta, 1989, Biblioteca de los jóvenes bibliófilos	FR	1984 ¹¹
44.	1989	Cristóbal de Schmid: <i>Los huevos de Pascua</i>. Prólogo y traducción de Carmen Bravo-Villasante, Palma de Mallorca, Olañeta, abril 1989	DE	
45.	1989	Howard Pyle: <i>Otto, el de la mano de plata</i> . Prólogo de Carmen Bravo-Villasante, Palma de Mallorca, Olañeta, 1989	EN	
46.	1989	Wilhelm Hauff: <i>La caravana y otros cuentos</i> . Presentación de Carmen Bravo-Villasante, Palma de Mallorca, Olañeta, septiembre 1989	DE	

⁹ En 1985 Bravo-Villasante había publicado una traducción sin prólogo de esta misma obra en Escuela Española.

¹⁰ En 1987 Bravo-Villasante había publicado una traducción únicamente de *Las minas de Falún*, que había aparecido en Escuela Española (Caballo de Cartón, 28), sin prólogo y con ilustraciones de Araceli Sanz.

¹¹ En 1984 Bravo-Villasante había publicado una traducción únicamente de *La reina de los peces*, que había aparecido en la editorial barcelonesa Argos-Vergara, sin prólogo y con ilustraciones de Tinoi Gatagán.

47.	1989	J. W. Goethe: <i>Un cuento: La serpiente verde</i>. Traducción de Carmen Bravo-Villasante, Palma de Mallorca, Olañeta, 1989, Los jóvenes bibliófilos	DE	
48.	1991	John Ruskin: <i>El Rey del río de oro</i>. Edición de Carmen Bravo-Villasante, Palma de Mallorca, Olañeta, 1991	EN	
49.	1991	W. B. Yeats: <i>Espectros, y otros cuentos fantásticos irlandeses</i>. Traducción de Carmen Bravo-Villasante, Palma de Mallorca, Olañeta, 1991, 2 vols. [II tomo, <i>El gato demoníaco</i>].	EN	
50.	1991 ¹²	Andrew Lang: <i>La princesa Nadie</i>. Prólogo y traducción de Carmen Bravo-Villasante, Palma de Mallorca, Olañeta, 1991	EN	
51.	1992	Giambattista Basile: <i>El cuento de cuentos (o el Pentamerón)</i>. Prólogo y traducción de Carmen Bravo-Villasante, Palma de Mallorca, Olañeta, 1992	IT	
52.	1993	Silvio Romero: <i>El galápago, el caimán y otros cuentos populares brasileños</i>, Prólogo y traducción de Carmen Bravo-Villasante, Palma de Mallorca, Olañeta, 1993	PT	
53.	1994	J. de. Leite de Vasconcellos: <i>La gaita maravillosa y otros cuentos portugueses</i>, Prólogo y traducción de Carmen Bravo-Villasante, Palma de Mallorca, Olañeta, 1994	PT	

Traducciones sin prólogo

nº	año	Traducciones con prólogo (primeras ediciones)	L. original	Reediciones
1.	1975	Otfried Preussler: <i>Krabat, el molino del diablo</i> , 1.ª edición. Traducción de Carmen Bravo-Villasante, Madrid, Doncel, 1975	DE	1987, Noguer
2.	1976	Oscar Wilde: <i>El ruiseñor y la rosa</i> . Traducción de Carmen Bravo-Villasante, Madrid, Doncel, 1976	EN	1982 (Doncel), 1986 (Olañeta)
3.	1977	J. M. Barrie: <i>Peter Pan</i> , 1ª edición. Traducción de Carmen Bravo-Villasante, Madrid, Doncel, 1977, 206 págs., 2 h., 1 h., con láminas en color e il. en color	EN	1991, Olañeta
4.	1978	James Krüss: <i>El águila y la paloma</i> , 1ª edición. Traducción de Carmen Bravo-Villasante, Valladolid, Miñón, 1978, 112 págs., 1 h. e il. de Calleja, Colección Las Campanas, Cuentos, 13	DE	1980 (Miñón), 1990 (Susaeta)
5.	1978	Angelika Kauffman: <i>Ésta es mi ventana</i> . Traducción de Carmen Bravo-Villasante, Madrid, Interduc-Schroedel, 1978, 10 h., il.	DE	1981 (nterduc-Schroedel)
6.	1978	Úrsula Wölfel: <i>Veintisiete historias para tomar la sopa</i> . Traducción de Carmen Bravo-Villasante, ilustraciones de Bettina Anrich-Wölfel, Madrid, Interduc-Schroedel, 1978, 60 págs., 2 h. [Reeditado: número 471]	DE	1981 (nterduc-Schroedel)
7.	1979	Madame D' Aulnoy: <i>Cuentos de hadas</i> . Traducción de Carmen Bravo-Villasante, Barcelona, Bruguera, 1979, 410 págs., 2 h.	FR	
8.	1980	Úrsula Wolfel: <i>Veintiocho historias de risa</i> . Edición de Carmen Bravo-Villasante, Valladolid, Miñón, 1980 [Reeditado: n.º 764].	DE	1990 (Susaeta)

¹² Esta traducción y las tres siguientes no aparecen ya recogidas en la bibliografía de J. A. Ramírez Ovelar, puesto que esta se publica en 1991.

9.	1981	Úrsula Wolfel: <i>Historias de Tía Mila</i> , 1ª edición. Traducción de Carmen Bravo-Villasante, Madrid, Espasa-Calpe, septiembre 1981, 131 págs. e il. de Mabel Álvarez, Colección Austral Juvenil, 6	DE	1982, 1983, 1984 (4ª y 5ª eds), 1986, 1989
10.	1982	Le Prince de Beaumont: <i>La bella y la bestia</i> . Traducción de Carmen Bravo-Villasante, ilustraciones de Miguel Ángel Pacheco, Valladolid, Miñón, noviembre 1982, 38 págs., Colección El Molinillo de Papel [Reeditado: n.º 616]	FR	1986 ¹³
11.	1984	Lília da Fonseca: <i>El niño no quiero</i> , 1ª edición. Traducción de Carmen Bravo-Villasante, Madrid, Escuela Española, diciembre 1984	PT	1989 ¹⁴
12.	1984	E. T. A. Hoffmann: <i>El magnetizador, y otros cuentos</i> . Traducción de Carmen Bravo-Villasante, Barcelona, Forum (Planeta), febrero 1984	DE	
13.	1984	James Krüss: <i>Las aventuras de Carolina</i> . Traducción de Carmen Bravo - Villasante, Madrid, Escuela Española, 1984, Novelas y Cuentos.	DE	
14.	1984	Gérard de Nerval: <i>La reina de los peces</i> . Traducción de Carmen Bravo-Villasante, ilustraciones de Tino Gatagán, Barcelona, Argos-Vergara, diciembre 1984, Colección El dragón rojo, 24.	FR	
15.	1985	H. C. Andersen: <i>La reina de las nieves</i> . Traducción de Carmen Bravo-Villasante, ilustraciones de Tino Gatagán, Valladolid, Miñón, 1985, 44 págs., Colección El Molinillo de Papel.	¿?	
16.	1985	H. C. Andersen: <i>La princesa de algodón</i> . Traducción de Carmen Bravo-Villasante, Palma de Mallorca, Olañeta, noviembre 1985.	¿?	
17.	1985	Lília da Fonseca: <i>La niña tortuga</i> . Traducción de Carmen Bravo-Villasante, Madrid, Escuela Española, 1985, Teatro para niños	PT	1989 ¹⁵
18.	1991	Heinrich von Kleist: <i>La Marquesa de O, y otros cuentos</i> , Biblioteca básica de El Sol, Madrid, El Sol, 1991.	DE	
19.	1991	Heinrich von Kleist: <i>El desafío</i> , Biblioteca básica de El Sol, Madrid, El Sol, 1991.	DE	

Presentación conjunta de las traducciones con y sin prólogo

nº	Año	Traducciones con prólogo (primeras ediciones)	L. original	Reediciones
1.	1945	Reiner M.ª Rilke: «An die Musik». «A la música» [Prólogo y traducción de Carmen Bravo-Villasante], Corcel, Madrid-Málaga, 1945, nº 3.	DE	
2.	1953	J. W. Goethe: <i>Poesías</i> . Versión, prólogo y notas de Carmen Bravo-Villasante, Madrid, Rialp, 1953. Colección Adonais, n.º 98, 60 páginas, 1 lám.	DE	1976
3.	1955	H. Heine: <i>Memorias del señor Schnabelewopsky</i> , 1ª edición, prólogo y traducción de Carmen Bravo-Villasante, Madrid, Ínsula, 1955	DE	1970, 1971, 1972, 1983, 1985, 1987, 1990, 1991
4.	1959	F. Holderlin: <i>Empédocles</i> . Prólogo y traducción de Carmen Bravo-Villasante, Santander, Cantalapiedra, 1959, 121 págs., 1 h.	DE	1977, 1983

¹³ La edición de 1986 contiene, además del texto de *La bella y la bestia*, otros cuentos de hadas, y está acompañada de un prólogo. Apareció en la editorial Olañeta, de Palma de Mallorca.

¹⁴ La edición de 1989 contiene un prólogo.

¹⁵ La edición de 1989 contiene un prólogo.

5.	1969	J. W. Goethe: <i>Werther</i> . Prólogo y traducción de Carmen Bravo-Villasante, Barcelona, Salvat RTV, 1969, 174 págs., n.º 15	DE	1970, 1971, 1980, 1982, 1983 (6ª y 7ª eds)
6.	1969	Heinrich von Kleist: <i>La Marquesa de O y otros cuentos</i> , 1ª edición. Prólogo y traducción de Carmen Bravo-Villasante, Madrid, Alianza, 1969, 210 págs., Libro de Bolsillo, sección Clásicos. 191	DE	1980, 1981, 1985
7.	1970	H. Heine: <i>Las noches florentinas y Las Memorias del señor de Schnabelewopsky</i> , 2ª edición. Prólogo y traducción de Carmen Bravo-Villasante, Madrid, Salvat RTV, 1970, 151 págs.	DE	1955
8.	1972	E. T. A. Hoffmann: <i>El hombre de arena y otros cuentos</i> , 1ª edición. Prólogo y traducción de Carmen Bravo-Villasante, Madrid, Magisterio Español, 1972, 224 págs., 1 h.	DE	1979
9.	1973	<i>Cuentos del romanticismo alemán</i> , 1ª edición. Prólogo y edición de Carmen Bravo-Villasante, Barcelona, Salvat, 1973, 162 págs., número 62	DE	1973, 1986
10.	1974	E. T. A. Hoffmann: <i>El magnetizador</i> . Traducción y prólogo de Carmen Bravo-Villasante, Madrid, CVS, 1974, 131 págs., 1 h., Colección Nuevo Mundo	DE	1984
11.	1974	Barón de la Motte Fouqué: <i>Ondina</i> . Prólogo y edición de Carmen Bravo-Villasante, Madrid, Nostromo, 1974	DE	1988
12.	1974	E. T. A. Hoffmann: <i>Los elixires del diablo</i> . Prólogo y traducción de Carmen Bravo-Villasante, Madrid, CVS, 1976, 302 págs., 1 h., Colección Pico Roto de Narrativas, 2, Premio Fray Luis de León de Traducción, 1976	DE	1983, 1989
13.	1975	Otfried Preussler: <i>Krabat, el molino del diablo</i> , 1.ª edición. Traducción de Carmen Bravo-Villasante, Madrid, Doncel, 1975	DE	1987, Noguer
14.	1976	E. T. A. Hoffmann: <i>Cuentos fantásticos</i> . Prólogo y traducción de Carmen Bravo-Villasante, Palma de Mallorca, Olañeta, 1976, láminas de A. Roca, Obras completas	DE	
15.	1976	Oscar Wilde: <i>El ruiseñor y la rosa</i> . Traducción de Carmen Bravo-Villasante, Madrid, Doncel, 1976	EN	1982 (Doncel), 1986 (Olañeta)
16.	1977	Heinrich von Kleist: <i>Catalina de Heilbronn o la prueba de fuego</i> , 1.ª edición. Prólogo y traducción de Carmen Bravo-Villasante, Madrid, Magisterio Español, 1977, 178 págs., 2 h., Novelas y Cuentos, Sección Literatura, Serie Literatura Alemana, Teatro siglo XX, 200	DE	
17.	1977	J. M. Barrie: <i>Peter Pan</i> , 1ª edición. Traducción de Carmen Bravo-Villasante, Madrid, Doncel, 1977, 206 págs., 2 h., 1 h., con láminas en color e il. en color	EN	1991, Olañeta
18.	1978	Heinrich von Kleist: <i>Pentesilea</i> . Prólogo y traducción de Carmen Bravo-Villasante, Madrid, Magisterio Español, septiembre 1978, 182 págs., il., Novelas y Cuentos, Sección Literatura, Serie Literatura Alemana, Teatro siglo XX, 222	DE	
19.	1978	James Krüss: <i>El águila y la paloma</i> , 1ª edición. Traducción de Carmen Bravo-Villasante, Valladolid, Miñón, 1978, 112 págs., 1 h. e il. de Calleja, Colección Las Campanas, Cuentos, 13	DE	1980 (Miñón), 1990 (Susaeta)
20.	1978	Angelika Kauffman: <i>Ésta es mi ventana</i> . Traducción de Carmen Bravo-Villasante, Madrid, Interduc-Schroedel, 1978, 10 h., il.	DE	1981 (nterduc-Schroedel)
21.	1978	Úrsula Wölfel: <i>Veintisiete historias para tomar la sopa</i> . Traducción de Carmen Bravo-Villasante, ilustraciones de Bettina Anrich-Wölfel, Madrid, Interduc-Schroedel, 1978, 60 págs., 2 h. [Reeditado: número 471]	DE	1981 (nterduc-Schroedel)
22.	1979	Sigmund Freud y E. T. A. Hoffmann: <i>Lo siniestro</i> . El hombre de la arena. Traducción de Carmen Bravo-Villasante, L. Ballesteros y Torres, Barcelona, Olañeta, 1979, 90 págs., Pequeña Biblioteca. Calamus Scriptorius, 10	DE	1991
23.	1979	Madame D' Aulnoy: <i>Cuentos de hadas</i> . Traducción de Carmen Bravo-Villasante, Barcelona, Bruguera, 1979, 410 págs., 2 h.	FR	
24.	1980	Úrsula Wolfel: <i>Veintiocho historias de risa</i> . Edición de Carmen Bravo-Villasante, Valladolid, Miñón, 1980 [Reeditado: n.º 764].	DE	1990 (Susaeta)

25.	1981	Úrsula Wolfel: <i>Historias de Tía Mila</i> , 1ª edición. Traducción de Carmen Bravo-Villasante, Madrid, Espasa-Calpe, septiembre 1981, 131 págs. e il. de Mabel Álvarez, Colección Austral Juvenil, 6	DE	1982, 1983, 1984 (4ª y 5ª eds), 1986, 1989
26.	1982	E. T. A. Hoffmann: <i>Los autómatas</i> . Traducción de Carmen Bravo-Villasante, Barcelona, Olañeta, marzo 1982.	DE	
27.	1982	Le Prince de Beaumont: <i>La bella y la bestia</i> . Traducción de Carmen Bravo-Villasante, ilustraciones de Miguel Ángel Pacheco, Valladolid, Miñón, noviembre 1982, 38 págs., Colección El Molinillo de Papel [Reeditado: n.º 616]	FR	1986
28.	1984	Lília da Fonseca: <i>El niño no quiero</i> , 2.ª edición. Prólogo y traducción de Carmen Bravo-Villasante, Madrid, Escuela Española, 1989	PT	1989
29.	1984	Lília da Fonseca: <i>El niño no quiero</i> , 1ª edición. Traducción de Carmen Bravo-Villasante, Madrid, Escuela Española, diciembre 1984	PT	1989
30.	1984	E. T. A. Hoffmann: <i>El magnetizador, y otros cuentos</i> . Traducción de Carmen Bravo-Villasante, Barcelona, Forum (Planeta), febrero 1984	DE	
31.	1984	James Krüss: <i>Las aventuras de Carolina</i> . Traducción de Carmen Bravo - Villasante, Madrid, Escuela Española, 1984, Novelas y Cuentos.	DE	
32.	1984	Gérard de Nerval: <i>La reina de los peces</i> . Traducción de Carmen Bravo-Villasante, ilustraciones de Tino Gatagán, Barcelona, Argos-Vergara, diciembre 1984, Colección El dragón rojo, 24.	FR	
33.	1985	Hermanos Grimm: <i>El rey de la montaña de oro, y otros cuentos</i> . Prólogo y traducción de Carmen Bravo-Villasante, Palma de Mallorca, Olañeta, diciembre 1985, 93 págs., il., Colección Biblioteca de Cuentos Maravillosos, 8.	DE	
34.	1985	E. T. A. Hoffmann: <i>Cuentos</i> , 1ª edición. Prólogo y traducción de Carmen Bravo-Villasante, Madrid, Alianza, 1985, 2 vols., número 1118	DE	1986
35.	1985	E. T. A. Hoffmann: <i>Vampirismo</i> . Prólogo y traducción de Carmen Bravo-Villasante, Barcelona, Olañeta, 1985.	DE	
36.	1985	H. C. Andersen: <i>Cuentos</i> . Prólogo y traducción de Carmen Bravo- Villasante, edición ilustrada con grabados originales de Huerta, Palma de Mallorca, Olañeta, 1986, 82 págs., il., Colección Biblioteca de Cuentos Maravillosos	¿?	
37.	1985	H. C. Andersen: <i>La reina de las nieves</i> . Traducción de Carmen Bravo-Villasante, ilustraciones de Tino Gatagán, Valladolid, Miñón, 1985, 44 págs., Colección El Molinillo de Papel.	¿?	
38.	1985	H. C. Andersen: <i>La princesa de algodón</i> . Traducción de Carmen Bravo-Villasante, Palma de Mallorca, Olañeta, noviembre 1985.	¿?	
39.	1985	Lília da Fonseca: <i>La niña tortuga</i> . Traducción de Carmen Bravo-Villasante, Madrid, Escuela Española, 1985, Teatro para niños	PT	1989
40.	1986	Le Prince de Beaumont: <i>La bella y la bestia, y otros cuentos de hadas</i> , 2.ª edición. Prólogo y traducción de Carmen Bravo-Villasante, Palma de Mallorca, Olañeta, 1986	FR	1982
41.	1986	Gerhardt Holz-Baumert: <i>Dédalo e Ícaro</i> . Prólogo de Carmen Bravo-Villasante, ilustraciones de Klaus Ensikat, Madrid, Escuela Española, 1986, 72 págs. e il., Colección Caballo de Cartón, 27	DE	
42.	1987	Edmund Dulac: <i>El libro mágico de Edmund Dulac</i> . Prólogo de Carmen Bravo-Villasante, Palma de Mallorca, Olañeta, 1987	FR	
43.	1987	<i>Los Nibelungos</i> . Edición de Carmen Bravo-Villasante, Palma de Mallorca, Olañeta, 31 octubre 1987 [Ilustraciones de Czeschka]	DE	
44.	1987	Iwaya Sazanami: <i>Cuentos de hadas japoneses</i> . Edición española de Carmen Bravo-Villasante, Palma de Mallorca, Olañeta, noviembre 1987	ES	
45.	1987	K. A. Musaeus: <i>Crónica de las tres hermanas</i> . Edición española de Carmen Bravo-Villasante, Palma de Mallorca, Olañeta, marzo 1987	DE	
46.	1987	Ludwig Tieck: <i>El Runeberg seguido de El rubio Eckbert</i> . Edición española de Carmen Bravo-Villasante, Palma de Mallorca, Olañeta, mayo 1987	DE	
47.	1987	Washington Irving: <i>Rip van Winkle</i> . Traducción de Carmen Bravo-Villasante, Palma de Mallorca, Olañeta, noviembre 1987, Colección Hesperus	ES	
48.	1987	Joseph von Eichendorff: <i>La estatua de mármol</i> . Prólogo y traducción del alemán de Carmen Bravo-Villasante, Palma de Mallorca, Olañeta, noviembre 1987	DE	

49.	1988	E. T. A. Hoffmann: <i>Signor Formica</i> . Prólogo y traducción del alemán de Carmen Bravo-Villasante, Palma de Mallorca, Olañeta, abril 1988	DE	
50.	1988	E. T. A. Hoffmann: <i>El niño extraño</i> , 2ª edición. Prólogo y traducción de Carmen Bravo-Villasante, Palma de Mallorca, Olañeta, 1988	DE	¹ 1976
51.	1988	Wilhelm Karl Contessa: <i>El banquete</i> . Prólogo y traducción de Carmen Bravo-Villasante, Palma de Mallorca, Olañeta, septiembre 1988	DE	
52.	1988	Wilhelm Karl Contessa: <i>La espada y las serpientes</i> . Prólogo y traducción de Carmen Bravo-Villasante, Palma de Mallorca, Olañeta, septiembre 1988	DE	
53.	1988	Barón de la Motte Fouqué: <i>Los enanitos</i> . Prólogo y traducción de Carmen Bravo-Villasante, Palma de Mallorca, septiembre 1988	DE	
54.	1988	Barón de la Motte Fouqué: <i>La caja mágica</i> . Prólogo y traducción de Carmen Bravo-Villasante, Palma de Mallorca, septiembre 1988	DE	
55.	1988	Clemens Brentano: <i>Gockel, Hinkel y Hackeleia</i> . Traducción de Carmen Bravo-Villasante, Palma de Mallorca, Olañeta, 1988	DE	
56.	1989	<i>Cuentos rusos. La bella de Nigosati</i> . Selección y presentación de Carmen Bravo-Villasante, Palma de Mallorca, Olañeta, 1989	¿?	
57.	1989	<i>Cuentos noruegos. Al oriente del sol y a occidente de la luna</i> . Selección y presentación de Carmen Bravo-Villasante, Palma de Mallorca, Olañeta, 1989	¿?	
58.	1989	Lilia da Fonseca: <i>La niña tortuga</i> , 2.ª edición. Prólogo y traducción de Carmen Bravo-Villasante, Madrid, Escuela Española, 1985, Teatro para niños	PT	1985
59.	1989	E. T. A. Hoffmann: <i>Afortunado en el juego. Las minas de Falún</i> . Traducción y prólogo de Carmen Bravo-Villasante, Bogotá, Norma, 1989, Torre de Papel	DE	1987
60.	1989	Gérard de Nerval: <i>Leyendas del Valois. La Reina de los peces</i> . Traducción y prólogo de Carmen Bravo - Villasante, Palma de Mallorca, Olañeta, 1989, Biblioteca de los jóvenes bibliófilos	FR	1984
61.	1989	Cristóbal de Schmid: <i>Los huevos de Pascua</i> . Prólogo y traducción de Carmen Bravo-Villasante, Palma de Mallorca, Olañeta, abril 1989	DE	
62.	1989	Howard Pyle: <i>Otto, el de la mano de plata</i> . Prólogo de Carmen Bravo-Villasante, Palma de Mallorca, Olañeta, 1989	EN	
63.	1989	Wilhelm Hauff: <i>La caravana y otros cuentos</i> . Presentación de Carmen Bravo-Villasante, Palma de Mallorca, Olañeta, septiembre 1989	DE	
64.	1989	J. W. Goethe: <i>Un cuento: La serpiente verde</i> . Traducción de Carmen Bravo-Villasante, Palma de Mallorca, Olañeta, 1989, Los jóvenes bibliófilos	DE	
65.	1991	John Ruskin: <i>El Rey del río de oro</i> . Edición de Carmen Bravo-Villasante, Palma de Mallorca, Olañeta, 1991	EN	
66.	1991	W. B. Yeats: <i>Espectros, y otros cuentos fantásticos irlandeses</i> . Traducción de Carmen Bravo-Villasante, Palma de Mallorca, Olañeta, 1991, 2 vols. [II tomo, <i>El gato demoníaco</i>].	EN	
67.	1991	Andrew Lang: <i>La princesa Nadie</i> . Prólogo y traducción de Carmen Bravo-Villasante, Palma de Mallorca, Olañeta, 1991	EN	
68.	1991	Heinrich von Kleist: <i>La Marquesa de O, y otros cuentos</i> , Biblioteca básica de El Sol, Madrid, El Sol, 1991.	DE	
69.	1991	Heinrich von Kleist: <i>El desafío</i> , Biblioteca básica de El Sol, Madrid, El Sol, 1991.	DE	
70.	1992	Giambattista Basile: <i>El cuento de cuentos (o el Pentamerón)</i> . Prólogo y traducción de Carmen Bravo-Villasante, Palma de Mallorca, Olañeta, 1992	IT	
71.	1993	Silvio Romero: <i>El galápago, el caimán y otros cuentos populares brasileños</i> , Prólogo y traducción de Carmen Bravo-Villasante, Palma de Mallorca, Olañeta, 1993	PT	
72.	1994	J. de. Leite de Vasconcellos: <i>La gaita maravillosa y otros cuentos portugueses</i> , Prólogo y traducción de Carmen Bravo-Villasante, Palma de Mallorca, Olañeta, 1994	PT	

Referencias bibliográficas

Peña Muñoz, Manuel. 1978. *Bibliografía de Carmen Bravo-Villasante*. Madrid: edición propia.

Ramírez Ovelar, Juan Antonio. 1991. *Bibliografía de Carmen Bravo-Villasante*. Madrid: edición propia.